

Подробная информация об операции на сердце



**Попутчик для родителей детей с
заболеваниями сердца**



BVHK e.V.



Выходные данные

»Подробная информация об операции на сердце«

Издатель

Bundesverband Herzranke Kinder e. V. (BVHK) (Федеральный союз «Дети с заболеваниями сердца»), Kasinostr. 66, 52066 Aachen, Tel. 0241 912332, Fax 0241 912333, E-Mail: bvhk-aachen@t-online.de, www.bvhk.de

Редакция

Thomas Batinić, Dr. Jürgen Bauer, Karin Fischer, Nicole Gogoll, Christel Helms, Martina Oebels, Tobias Reiske, Dr. Elisabeth Sticker

Другие сотрудники:

Michael Bellwinkel, Dr. Johannes Breuer, Reinhard Hellwig, Drs. Sicco Henk van der Mei, Hermine Nock, Bettina Prothmann, Katja Schepers

Оформление

Thomas Batinić, biopresent, Haselhecke 52, 35041 Marburg, www.biopresent.de

Печать

Weiss Druck GmbH & Co. KG, Industriestr. 7, 52156 Monschau, www.weiss-druck.de

Спонсорская помощь

BKK Bundesverband, Abteilung Gesundheit (Федеральный союз ПБК, отдел здравоохранения), Kronprinzenstr. 6, 45128 Essen, Tel. 0201 179-1267, Fax 0201 179-1014, E-Mail: praevention@bkk-bv.de, www.bkk.de

Проект «подробная информация об операции на сердце» относится к группе избранных участников конкурса «startsocial 2005».

Тираж

2000 экз. Первое издание 2010 г.

Список иллюстраций

Titelbild, S. 2, 6 о., 8, 10–13, 14 (4), 15 (2), 16 у., 18 у., 19 о., 20 о., 21 (4), 22–27: T. Reiske, Card AG, Universitätsklinikum Münster, www.card-ag.org; S. 6 у.: Dr. M. Hulpke-Wette; S. 6 о., 7, 19 у.р.: Prof. Dr. B. Asfour, Deutsches Kinderherzzentrum, St. Augustin; S. 13 м.: N. Gülmez, Köln; S. 14 у.р., 15 о.р.: T. Batinić, Marburg; S. 16 о., 17 м., 18 о., 21 о.л.: Dr. J. Bauer, Kinder-Herzzentrum Gießen; S. 17 у.р.: Dr. P. Gildein, Deutsches Herzzentrum München; S. 19 у.л., 20 у.: Dr. E. Schindler, Deutsches Kinderherzzentrum, St. Augustin

Выражаем благодарность всем, кто помогал в создании этой книги, особенно Анне и её семье.

Все права защищены, © BVHK, перепечатывание и копирование – также и частичное – только с явного согласия издателя

Предисловие

ПБК

В Германии примерно каждый сотый ребенок рождается с врожденным пороком сердца. Это примерно от шести до семи тысяч детей в год. Две трети из них нуждаются в открытой операции на сердце. Родители и дети находятся в исключительной эмоциональной ситуации. Многие родители до хирургического вмешательства еще никогда не видели реанимационного отделения и не знают, что их ожидает. Незнание порождает страхи, которые чрезмерно угнетают детей и родителей. Лучшее понимание необходимых мероприятий и процедур, напротив, порождает доверие. Если хорошо информированные родители активно участвуют в больничной жизни, это облегчает задачу и персоналу клиники. У отцов и матерей возникает чувство уверенности и компетентности. Этим они успокаивающе действуют на маленьких пациентов. Всё это способствует выздоровлению.

В то время как медицинское обслуживание соответствует высшим стандартам, социально-психологическому попечению маленьких пациентов и их родителей часто приписывают меньшее значение. Лишь малая доля из более 30-и детских хирургических клиник предлагают специальную подготовку к операции на сердце. Поэтому задача данного проекта – в будущем предоставить всем клиникам и заинтересованным лицам единый информационный материал.

К Проектом «Подробная информация об операции на сердце» Федеральный союз ПБК совместно с Федеральным союзом «Дети с заболеваниями сердца» (Bundesverband Herzkrankte Kinder e.V. – BVHK) желают заполнить пробел в обеспечении детей с заболеваниями сердца и их родителей.

Михазль Белльвинкель
Руководитель отдела оздоровления и самопомощи
Федерального союза ПБК (BKK Bundesverband)



Предисловие

Федерального союза «Дети с заболеваниями сердца»

Дорогие родители!

Существует множество форм и степеней тяжести врожденных пороков сердца. Некоторые нужно немедленно оперировать, другие можно излечить с помощью катетеризации сердца, а лечение третьих можно отложить. Во время первой беседы родители, как правило, слышат лишь «Ваш ребенок болен». Частичные знания о заболевании ребенка могут беспокоить и вызвать страхи, породить фантастические представления. Необходимы дальнейшие беседы. Вопросы родителей нуждаются в ответах, чтобы они могли понять, какое лечение планируется. Многие другие семьи уже пережили госпитализацию и имеют опыт жизни с ребенком, страдающим заболеванием сердца; они готовы поделиться своим опытом с другими и с родителями, недавно узнавшими о болезни ребенка. Этот обмен опытом часто воспринимается как большая польза.

Федеральный союз «Дети с заболеваниями сердца» – это объединение региональных родительских инициатив. Последние предлагают вновь прибывшим родителям информацию и возможность контакта с другими родителями, для которых эта проблема уже позади. Адреса региональных родительских групп Вы найдете на странице 30/31.

Мы желаем Вам, Вашему ребенку и всей Вашей семье доверия, мужества и сил и уверенности.

Федеральный союз
«Дети с заболеваниями сердца»
(Bundesverband Herzkranke Kinder e. V.)



BVHK e. V.

Содержание



1 Врожденный порок сердца6



2 Детская клиника8



3 Госпитализация9



4 Ребенок в больнице10



5 Поступление в больницу12



6 Катетеризация сердца16



7 Операция на сердце18



8 Реанимация22



9 Детское кардиологическое отделение26



10 Выписка из клиники27



11 Литература28



Врожденный порок сердца

Почему именно мы?

1
Эмбриональное развитие сердца, которое происходит на первых неделях беременности, – это очень сложный процесс. На всех стадиях этого развития могут проявиться нарушения, которые в дальнейшем могут привести к порокам. Причины врожденных пороков сердца еще не исследованы полностью. Во многих случаях это связано со случайными событиями или с еще недостаточно понятным взаимодействием различных факторов.

Сердце и душа

Сердце – это особый орган тела, который люди связывают с миром чувств и душой. Это выражается в многочисленных образных выражениях, как «сердце ушло в пятки» или «сердце подпрыгнуло от радости». Эта связь может привести к тому, что врожденный порок сердца воспринимается особенно опасным. Также и дети уже достаточно рано понимают жизненно важную роль сердца и могут испытывать страх, когда с их сердцем что-то не в порядке.

Полезный попутчик

В этой брошюре Вы найдете общее представление о происходящем в детской клинике. Фотографии дадут Вам первое впечатление о незнакомой ситуации. Этот справочник станет помощью в ориентировке наряду с информационными беседами с врачами и предложениями клиник по подготовке к операции на сердце.

Мероприятия клиник по подготовке

Осведомитесь в лечащей клинике, предлагает ли она подготовительные информационные мероприятия. При этом Вы можете целенаправленно задавать вопросы. С помощью детской книги, также изданной BVHK (см. стр. 29) Вы можете всей семьей вместе подготовиться к предстоящей госпитализации.



Дети с тяжелым пороком сердца могут сразу же после родов из-за кислородной недостаточности отличаться синюшным оттенком кожи

◀ Транспозиция больших артерий (ТБА): обратное положение артерий

Здоровое сердце

Чтобы лучше понять последствия пороков сердца, имеет смысл сначала рассмотреть нормальную работу сердца.

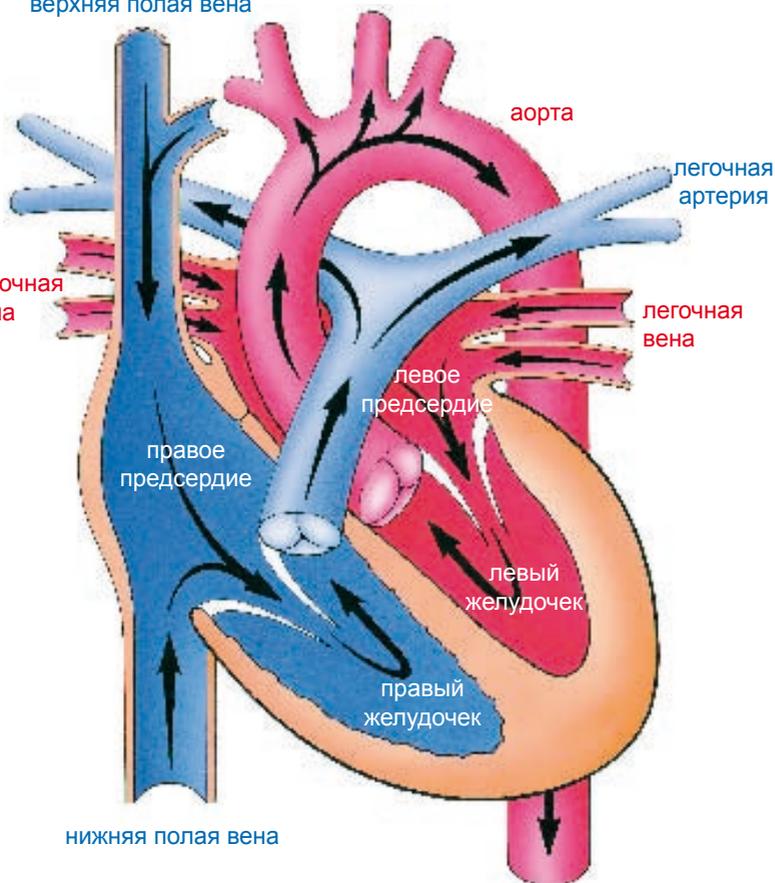
Нижерасположенный график схематически показывает сердечную деятельность и разделение на малый (ведущий к легким) и большой (ведущий к органам тела) круги кровообращения.

Группы пороков сердца

Функционально пороки сердца разделяются на четыре группы: левые и правые

обструкции*, дефекты сердечных перегородок и дефекты развития сосудов, а также основные аномалии* крупных сосудов, например, транспозиция магистральных сосудов (см. рисунок на странице слева). В частности, однако, ни один порок сердца не похож на другой. Поэтому в любом случае необходим индивидуальный менеджмент лечения. Чем полнее знания о пороке сердца и понимание терапии со стороны родителей, тем лучше, как правило, удается борьба с собственными страхами и принятие решений, которые дают ребенку наилучшие шансы.

верхняя полая вена



Нормальное кровообращение:

Здоровое сердце перекачивает насыщенную углекислым газом кровь, приходящую из верхней и нижней полых вен, через легочную артерию в легкие (синий цвет).

Насыщенная кислородом кровь из легких поступает по легочной вене обратно в сердце. Там левый желудочек выкачивает её под высоким давлением в аорту, чтобы она могла доставить кислород органам тела (красный цвет).

Сердечные клапаны служат вентилями, которые предотвращают обратный ток крови. Если они неправильно закрываются, то нарушается разница давлений, и сердце должно выполнять дополнительную работу. Из-за изменений в сердце и клапанах могут возникнуть и изменения в легких.

**) обструкция: сужение, неправильное положение, закупорка; аномалия: отклонение*



Детская клиника

Где будут оперировать моего ребенка?

2

Цель предстоящей операции – стабилизация и постоянное улучшение состояния здоровья ребенка. Вред, причиняемый пороком сердца, должен быть предотвращен, а качество жизни сохранено или улучшено.

Взвесить риск

Индивидуальной рекомендации врача, сделать операцию на сердце, всегда предшествует обширная диагностика и критическое взвешивание риска. За исключением индивидуального протекания, ожидаемая польза от вмешательства всегда больше, чем риск. Особенно тяжело согласиться на операцию, когда Ваш ребенок находится в хорошей физической форме. Однако рациональное решение должно ориентироваться на долгосрочный прогноз, даже если сегодняшнее положение дел играет значимую роль в эмоциональной оценке ситуации и осложняет принятие решения.

Устранить сомнения

Если Вы, несмотря на подробное разъяснение и информацию, сомневаетесь в предложенном

лечении, Вы можете запросить в другом детском кардиологическом центре повторное заключение (адреса в BVHK или на сайте www.kinderkardiologie.org).

Записать важное

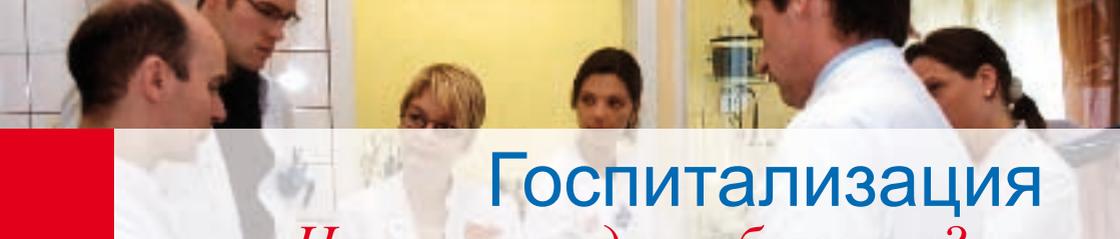
Во время предварительных бесед делайте записи и спрашивайте, если Вам что-то непонятно. Записывайте также и вопросы, на которые еще не получены ответы, и задайте их во время следующей беседы, чтобы Вы могли, получив полную информацию, дать согласие на операцию своего ребенка.

Выбрать профессиональную компетентность

Операция на сердце требует долгой госпитализации и должна проводиться в клинике, специализирующейся на лечении пороков сердца. Возможно, лечащий детский кардиологический центр находится далеко от Вашего местожительства. Поэтому следует заранее узнать, где Вы сможете переночевать. Размещение родителей рядом с детьми (в палате, в комнате для родителей или в близлежащем общежитии) обычно приветствуется детскими кардиологическими центрами. Примите во внимание также информационный материал клиники..

Не забыть ...

- Спросить про размещение
- Право на совместную госпитализацию одного из родителей детей младше шести лет
- Организовать присмотр за братьями и сестрами
- При необходимости запросить помощь по ведению домашнего хозяйства в больничной кассе
- Потребовать освобождение от работы
- Сделать записки по всем вопросам



Госпитализация

Что происходит в больнице?

В больнице Вы и Ваш ребенок должны привыкнуть к строгому больничному распорядку. Распорядок дня определяется обходами, осмотрами, приемами пищи, дежурством персонала, беседами с различными группами специалистов и т.д.

Важное задание

Диагностическая или лечебная катетеризация сердца (см. стр. 16) завершается уже за пару дней госпитализации. Кардиологическая операция, однако, требует длительного пребывания в клинике (см. стр. 18). Справиться с операцией на сердце – это огромная нагрузка для Вас и Вашего ребенка и связанное с ней организационное и, прежде всего, эмоциональное напряжение.

Опытный ухаживающий персонал

В отличие от дома, в больнице Вы должны отказаться от большей части ответственности за своего ребенка. Как бы тяжело это ни было, в этот ограниченный период времени большей частью другие люди определяют, что хорошо для Вашего ребенка. Чтобы избежать недопонимания и ошибок во время госпитализации, обращайтесь к лицам, ответственным за обслуживание Вашего ребенка. Просите объяснять и показывать Вам всё очень подробно, при необходимости и несколько раз.

Близость и пристальное внимание

Чем ближе Вы со своим ребенком в это трудное время, чем чаще он слышит Ваш голос, может поддержать Вашу руку, почувствовать Ваше утешающее присутствие, тем лучше. Вашему ребенку поможет, если Вы сопровождаете его на обследовании, заботитесь о нем, утешаете и отвлекаете

его, помогаете ему преодолевать страхи и выражать пожелания; кормите, умываете и гладите его, ему что-нибудь рассказываете, поете или читаете вслух. Если Вы будете активно заботиться о своем ребенке, то Вы и сами быстрее преодолеете свои чувства беспомощности и страха.

Распорядок против беспомощности

Для Вас пребывание в клинике и операция на сердце – нестандартная ситуация. Врачи и обслуживающий персонал сталкиваются с болезнями детей и их жизненными ситуациями ежедневно. Задача этой команды состоит в том, чтобы обеспечить в клинике высококвалифицированную медицинскую помощь и уход за пациентами. Сильные чувства пациентов и их семей, которые сменяются от страха к благодарности, от беспомощности к радости, от злости к печали, очень хорошо знакомы медперсоналу. Считайте себя частью этой команды по уходу. Своей помощью вы способствуете её работе и вносите свой вклад в благополучие своего ребенка. Взаимопонимание облегчает доверительное отношение друг к другу.

Если Ваш ребенок чувствует, что его родители вместе с врачами и ухаживающим персоналом заботятся о его благополучии, то он может лучше справиться с той или иной утратой.

3



Ребенок в больнице

Как ребенок справится этим?

4

Из психологии развития мы знаем: чем младше ребенок, тем больше отличается его восприятие мира от понятий взрослых. Поэтому чем младше ребенок, тем сложнее подготовка к госпитализации. Следующая таблица предлагает Вам небольшой обзор мировосприятия дошкольников.

Таблица:

Признаки умственного развития в дошкольном возрасте и их значение для подготовки к операции

Признаки развития	Для подготовки к операции важно	Примеры
Наглядное мировосприятие	Показать важность операции на конкретных симптомах!	«Тогда ты сможешь еще больше играть и носиться с твоими друзьями»
Эгоцентризм	Подробно расспрашивать о жалобах!	«Где именно болит? Как именно ты это ощущаешь?»
Фокусировка на одном аспекте	При неприятных процедурах отвлечь внимание!	Рассказать что-нибудь или поиграть с куколкой-перчаткой
Непонимание намерений	При неприятных процедурах подчеркнуть благие намерения!	Попросить врача о сопереживающем предварительном объяснении
Ограниченная временная перспектива	Конкретизировать временные интервалы!	«Когда ты семь раз поспишь»
Непонимание причинно-следственных связей	Строго разграничить проступки и заболевание!	Не связывать непослушание и операцию

Дети думают по-другому

Мышление детей следует иной логике и лишь постепенно становится похожим на мышление взрослых. Поэтому очень важно, как можно больше говорить с ребенком о его представлениях. Так можно нащупать устрашающие образы и относиться к ребенку с сопереживанием. Укрепите своего ребенка в его самосознании и поддержите его своей заботой и вниманием. Этим вы поможете ему легче перенести госпитализацию как морально, так и физически.

Подробное изложение темы «Развитие и обращение с ребенком в больнице» Вы можете скачать с сайта BVHK (www.bvhk.de).

Подумайте и о себе

За исключением болезненных обследований, большинству детей нравится в больнице. Здесь всегда что-то происходит: заводятся новые друзья, есть различные игры, можно делать поделки, приходят посетители, можно посмотреть фильмы; поэтому маленькие пациенты охотно на часок остаются одни. Вам следует использовать это время!

Не переоценивайте свои силы во время госпитализации. Регулярное питание, достаточный сон, посещения другими членами семьи или близкими друзьями снимут с Вас нагрузку и дадут время отдохнуть и немного расслабиться. Часто может быть приятным съездить домой, чтобы побыть в кругу семьи.





Поступление в больницу

Прибытие, ориентация, обследование

5

После того, как во время поступления в больницу запишут Ваши личные данные, Вам с ребенком покажут отделение и палату. Тот, кто будет ухаживать за Вашим ребенком, представится и расскажет Вам о предстоящих обследованиях.

Контрольный список для чемодана

Основное обеспечение

- Пижама
- Тренировочные костюмы
- Рубашки или блузки (застежки спереди)
- Теплые носки
- Легкая одежда
- Туалетные принадлежности

Для развлечения

- Любимые книжки
- Рисование
- Головоломки
- Любимые игры, например коробочка «LÜK»
- Плейер (CD, MP3 и т.д.) со сказками или музыкой
- DVD с любимыми фильмами

Для совместных игр

- Куклы-перчатки для ролевых игр в кровати
- Врачебный чемоданчик, чтобы проиграть пережитое
- Настольные игры

Для воспоминаний о доме

- Плюшевая игрушка
- Фотографии семьи, братьев и сестер, друзей
- Музыкальная шкатулка

При поступлении Вашему ребенку измерят рост и вес. Важные привычки и пристрастия в еде, особенности сна и игры будут записаны. Потом Вашего ребенка обследуют и Вас опросят о болезнях в Вашей семье и протекании заболевания Вашего ребенка до сегодняшнего дня. Важные результаты и документы сохраняются в истории болезни Вашего ребенка. Несмотря на это, персоналу важно услышать самое главное от Вас лично – это не признак того, что врачи незнакомы с историей болезни, а того, что врачи интересуются Вашим ребенком и повседневной жизнью в Вашей семье с Вашей точки зрения.



Когда дети поймут, что с ними происходит, они с большей готовностью идут на сотрудничество



В начале обследования измеряется рост



Также записывается и вес

Обследования

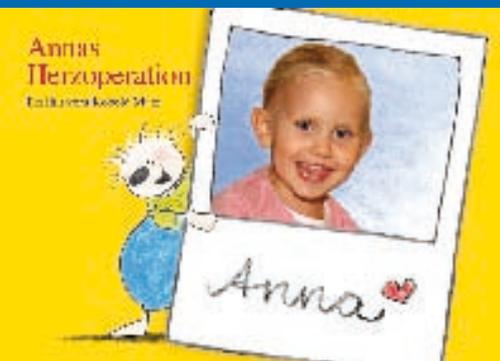
Мы представим Вам некоторые способы обследования и приборы. Фотографии были сделаны частично во время обследований после операции на сердце.

■ Осмотр ■

При осмотре оценивается общее состояние и упитанность ребенка, его поведение и физическое развитие. К этому относятся кроме прочего цвет кожных покровов и их оттенок, наличие отеков, кровенаполнение и пульсация шейных вен и дыхание. Грудничков можно отвлечь кормлением из бутылочки. Неприятные обследования, как осмотр глотки, следует проводить в конце обследования.

■ Пальпация ■

К пальпации относится прощупывание пульса на руках и ногах, у новорожденных также и на родничке, а также ощупывание грудной клетки для обнаружения вибрации и шумов сердца. Кроме того, оценивается размер печени и селезенки.



Книга «Операция на сердце Анны» помогает детям подготовиться к операции на сердце

В детской книге «Операция на сердце Анны», изданной ВУНК, приведены описания отдельных обследований и приборов с фотографиями и небольшими пояснениями. С её помощью Вы можете подготовить своего ребенка к предстоящему обследованию в соответствии с возрастом. Дополнительно Ваш ребенок может вести свой «Дневник сердца», описывая в нем свое пребывание в больнице – сам или с Вашей помощью.



При ощупывании иногда бывает щекотно



■ Измерение артериального давления ■

Артериальное давление измеряется с помощью подходящей надувной манжеты, которая накладывается на плечо или голень.



Прослушивание сердца и легких относится к ежедневной процедуре детских кардиологов

■ Аускультация ■

Прослушивание шумов сердца стетоскопом называется аускультация. Стетоскоп усиливает шумы, которые производит сердце при насосной деятельности и легкие при дыхании. Так можно оценить газообмен в легких и сердечную деятельность. Тоны сердца предоставляют информацию о функционировании сердечных клапанов, сердечном ритме и насосной функции полостей сердца.

Измерение артериального давления нравится детям, особенно если им разрешают самим управлять прибором для измерения давления

■ Электрокардиография (ЭКГ) ■

ЭКГ – это запись электрической активности сердца. Для этого на грудь, а также на запястье и щиколотки накладываются электроды. Во время записи ребенок должен лежать неподвижно.

■ Эхокардиография ■

Обследование сердца с помощью ультразвука

— один из важнейших неинвазивных диагностических методов. Размеры полостей сердца, насосная функция и функционирование отдельных сердечных клапанов могут быть хорошо отображены. При этом ультразвуковая головка скользит по гелю, который перед этим накладывается на кожу.



Венозный катетер

После приема медперсоналом Вашему ребенку установят венозный катетер. Это делается обычно на руке или на **кисти**. У новорожденных его могут установить на **голове**, поскольку вены головы у новорожденных легко найти, и в этом случае движения малыш в меньшей степени ограничены.



Венозный катетер может быть установлен на кисти, на руке или на голове



В большинстве случаев сенсор для пульсоксиметрии закрепляется на пальце, у новорожденных также и на ступне

■ Пульсоксиметрия ■

Маленький светочувствительный сенсор, закрепленный пластырем на пальце или ступне Вашего ребенка, измеряет насыщенность кислородом. Она показывает, сколько процентов всего гемоглобина* (Hb) в крови переносят кислород.

■ Рентген ■

На основе рентгеновского снимка можно оценить легкие, а также расположение и размер сердца.

■ Катетеризация сердца ■

Этот инвазивный метод обследования представлен на следующем развороте.

На укол без страха

Чтобы сделать забор крови и установку венозного катетера как можно менее болезненной процедурой, существуют болеутоляющие кремы, которые заранее наносятся на место укола. Эти кремы должны быть в наличии в каждом детском кардиологическом отделении. Пожалуйста, разузнайте об этом.



Пока мазь не начнет действовать, участки кожи прикрываются пластырем

Разъяснительная беседа с врачом

Перед **катетеризацией сердца** детский кардиолог поговорит с Вами о необходимых действиях. Катетеризация сердца проводится, в зависимости от возраста ребенка часто также и под местным наркозом (локальной анестезией). Если предусмотрен наркоз, то врач-анестезиолог (специалист по наркозу) заполнит с Вами анестезиологическую анкету и опросит Вас о переносимости наркоза и лекарств, а также об аллергиях Вашего ребенка.

Во время подготовки к **операции** с Вами проведут беседу детский кардиохирург, детский кардиолог и анестезиолог.

Документы о согласии на операцию Вы, как правило, уже получили. Вы можете спросить, сколько примерно будет длиться операция. Однако всегда могут произойти задержки, которые не должны Вас беспокоить.

После разъяснительной беседы риск для Вашего ребенка может показаться Вам выше, чем он есть на самом деле. Врачи обязаны проинформировать Вас также и о возможных редких осложнениях.

Заранее продумайте, стоит ли брать с собой на разъяснительную беседу ребенка. Если нет, попросите того, кому вы доверяете, присмотреть за Вашим ребенком в это время. Тогда Вы сможете полностью сосредоточиться на важном разговоре.

На это следует обратить внимание:

- Прочитать документы о согласии на операцию
- Записать и потом задать вопросы
- Высказать свои страхи и опасения
- На важные разговоры приходиться по возможности вдвоем

*) Гемоглобин: Пигмент красных кровяных телец



Катетеризация сердца

Взгляд внутрь сердца

6

Катетеризация сердца проводится для диагностики, для подготовки к операции или для послеоперационного осмотра. С помощью катетеризации сердца может также проводиться и лечение (катетеризация сердца с интервенцией), например устранение отверстия в средостении или сужения клапанов или сосудов. В беседе Вам подробно объяснят, почему и как проводится катетеризация сердца.

Лаборатория катетеризации

Катетеризация сердца проводится не в операционной, а – в таких же стерильных условиях – в лаборатории катетеризации, которая специально для этого оборудована.

Перед катетеризацией сердца Вашему ребенку нельзя есть и пить. Для проведения этой операции он получит снотворное, местный или общий наркоз (локальная или полная анестезия). Вашего ребенка

дoveзут до соответствующего помещения на кровати-каталке. Вам, как правило, можно сопроводить его до дверей, в некоторых клиниках до самой комнаты. Здесь его примет команда катетеризации.

Что происходит в лаборатории катетеризации?

Сначала Вашему ребенку прокалывают артерию или вену в паху, и вводят в неё тонкий шланг (катетер) в направлении сердца. Это происходит под рентгеновским наблюдением. Монитор отображает различные отделы сердца, также можно измерить ток крови и давление в сердце и прилегающих сосудах. Дополнительно делается рентгеновский снимок различных участков сердца и сосудов с помощью контрастного вещества. Всё это фиксируется в виде фильма.

Пробное лежание в лаборатории катетеризации



Это может длиться долго

Катетеризация сердца длится долго. Вы можете использовать это время для того, чтобы подкрепиться или погулять. Первые результаты Вам сообщат как можно скорее. Подробная оценка результатов требует времени и покоя. Когда всё обработано, с Вами обговорят диагноз и лечение Вашего ребенка.

Губка вместо стакана

Команда ухода будет регулярно проверять Вашего ребенка. В первое время после катетеризации сердца Ваш ребенок не должен есть и пить. Не позволяйте своему ребенку Вас уговорить. Вы можете лишь время от времени смочить ему губы губкой, дать пососать влажную ватную палочку и смазать губы гигиенической губной помадой или мазью с декспантенолом.

Занятость, несмотря на покой

Лицо, ответственное за уход за Вашим ребенком, объяснит Вам всё подробно и расскажет, что можно а что нельзя Вашему ребенку. Обращение с темпераментными детьми в этот период бывает сложным и требует огромного терпения. Продумайте вместе еще до больницы, какие спокойные занятия возможны в постели.



В лаборатории катетеризации контроль над операцией обеспечивает множество мониторов.

После операции катетеризации сердца

После операции катетеризации Вашего ребенка еще, как правило, спящего ребенка отвезут обратно в отделение. На месте укола Вы увидите пластырь или давящую повязку, которая может быть усилена мешочком с песком. Эта давящая повязка убирается лишь через 12 – 24 часов, поскольку артерии пульсируют с высоким давлением, а последующего кровотечения следует избегать. В это время Ваш ребенок должен спокойно и по возможности расслаблено лежать на спине.

Об этом следует подумать:

- Брать тайм-аут для себя
- Губкой смочить ребенку губы
- Дать ребенку пососать намоченную ватную палочку
- Приготовить гигиеническую губную помаду и мазь с декспантенолом
- При постельном режиме соблюдать предписанное время
- Соблюдать время запрета на еду и питье.
- Подготовить материал для занятий: игрушки для постели, книгу для чтения вслух, музыку, фильмы

Магниторезонансная томография (МРТ)

Этот метод обследования, также называемый ядерно-магнитным резонансом, дополняет и всё больше заменяет катетеризацию сердца. Он выдает трехмерные изображения без лучевой нагрузки, как при рентгене.





Операция на сердце

Между тревогой и ожиданием

7 Это весьма необычный день, который вызывает разнообразные сильные чувства, которые простираются от страха и возбуждения до радости и надежды. Некоторые родители переживают это как «американские горки» между надеждой и отчаянием, причем именно в день операции проезжаются самые «низкие участки».

На голодный желудок

Утром в день операции Ваш ребенок как обычно может совершить утренний туалет. В зависимости от часа операции, детям можно поспать подольше. Вам расскажут, с какого времени Вашему ребенку больше нельзя есть и пить. Этот запрет следует строго соблюдать во избежание осложнений во время наркоза!

Премедикация

За некоторое время до операции Вашему ребенку дадут лекарство, которое успокоит и усыпит его. Это называется премедикация. Таким образом, он слабо реагирует на окружение и легче перенесет временную разлуку с Вами.

Знакомые предметы

Дайте своему ребенку его любимую плюшевую игрушку, соску и т.п. с собой, тогда его будет сопровождать что-то привычное; то, что он узнает сразу после пробуждения.

Вашего ребенка со всеми документами привезут в операционную прямо на кровати-каталке



В сопровождении родителей

До самых дверей операционного блока Вы можете находиться со своим ребенком. Также нормально, если Вы захотите попрощаться с ним ещё в отделении. Мы знаем, что это для Вас очень эмоциональный момент. Постарайтесь, однако, даже в этот сложный для Вас момент передать своему ребенку чувство уверенности. Расскажите что-то успокаивающее или красивую историю. Своим спокойствием и уверенным видом Вы поддержите и укрепите своего ребенка.

Дружелюбный прием

В дверях операционного блока Вашего ребенка встретит и поприветствует команда, специализирующаяся на приеме детей. В предоперационной Вашему ребенку дадут наркоз. Его обеспечат необходимыми капельницами и дренажами для лекарств, а также надзором. Всё это Вам уже

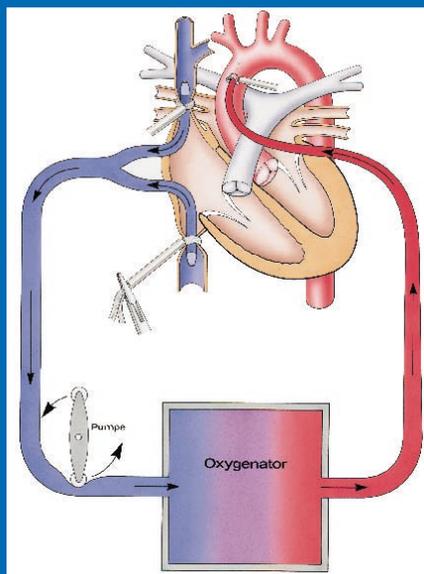


Перед операционной Вашего ребенка ожидает теплый прием

рассказывали на разъяснительной беседе. После засыпания Ваш ребенок не будет воспринимать того, что с ним происходит, и не будет чувствовать боли.

Аппарат искусственного кровообращения

При кардиологической операции с использованием аппарата искусственного кровообращения он берет на себя кровоснабжение всего тела. Работу этого аппарата контролирует кардиотехник.



Принцип работы аппарата искусственного кровообращения: оксигенатор обогащает кровь кислородом

Хороший уход

Во время подготовки к наркозу Вашему ребенку установили безопасные катетеры для доступа в кровеносную систему на шею или в паху (центральный венозный катетер). С помощью специальных насосов для лекарств (перфузоров, см. стр. 22) через них подаются лекарства, жидкости питательные вещества и, если нужно, кровь.



Центральный венозный катетер (ЦВК) чаще всего устанавливается на яремной вене (фотография сделана после пробуждения от наркоза в реанимации)

В опытных руках

Специально обученная для детской анестезии команда врачей с помощью множества приборов, а также анализ крови наблюдает за состоянием Вашего ребенка. ЭКГ, артериальное давление, пульс, насыщенность вдыхаемого

воздуха кислородом и углекислого газа контролируются постоянно. Основываясь на широкопрофильном образовании и многолетнем опыте работы, вся команда на профессиональном уровне обеспечивает гладкое протекание операции.

Время ожидания

После того, как Вашего ребенка приняла операционная бригада, для Вас начинается долгое ожидание. Возможно, Вы чувствуете измождение, и Вам хочется плакать. Беспокойство, страх, чувство вины, но и уверенность, основанная на знании того, что Ваш ребенок получит новый шанс в жизни, приводят в беспорядок Ваши чувства. Продумайте заранее, как Вы проведете это время, чтобы ожидание не было непосильным. Делайте то, что Вам нравится.

После операции

После окончания операции Вашего ребенка для дальнейшего наблюдения поместят в реанимацию. Правила, как информировать родителей, отличаются в различных клиниках. В некоторых Вам позвонят сразу, другие ожидают, пока Вы не объявитесь сами. Выясните это заранее и оставьте также и номер Вашего сотового телефона.

Операционная с жизненно важными приборами и устройствами подготовлена к следующему хирургическому вмешательству





Сцена на этой странице показывает опытных профессионалов за их привычной работой в операционной

Предложения, как провести время:

- Делайте то, что Вам приятно
- Попросите людей в отделении или родительском комитете помочь вам провести время ожидания.
- Позаботьтесь о своем организме, достаточно кушайте и пейте
- Сходите по магазинам
- Погуляйте
- Займитесь работой по саду или дому
- Умеренно займитесь спортом
- Пospите
- Послушайте музыку
- Займитесь медитацией
- Проведите время с другими членами семьи
- Сходите в церковь, помолитесь, поставьте свечку

Мы будем рады, если Вы расскажете нам, что Вам помогло.





Реанимация

Полная безопасность Вашего ребенка

8

После операции за Вашим ребенком будут наблюдать опытные медработники. Сначала проводится первичное обеспечение: подключаются устройства контроля за дыханием и кровоснабжением, а также аппарат-респиратор и перфузоры для подачи лекарств. Это длится примерно час. После этого Вам, как правило, разрешат первый раз посетить ребенка. Ухаживающий персонал охотно сопроводит Вас при этом и объяснит Вам всё, что требуется.

Операция успешно перенесена

Ваш ребенок будет лежать в кровати, окруженный множеством устройств, которые издадут различные звуки. Из-за сплошных аппаратов, шлангов и проводов Ваш ребенок выглядит таким маленьким и ранимым. Даже если этот вид поначалу испугает Вас, и Вы почувствуете себя особенно беспомощно – здесь делается всё, чтобы Ваш ребенок поскорей поправился, и его раны зажили. **Вы можете испытывать гордость и благодарность: Ваш ребенок, операционная бригада и Вы сами сделали большое дело!**

Круглосуточное наблюдение

Теперь начинается фаза наблюдения и лечения в реанимации. Однако, тут могут иногда происходить и небольшие ухудшения. Здесь потребуется терпение, хотя именно в эти дни особенно легко расстроиться.

В легкой одежде

В реанимации, как правило, очень тепло. Голышом после операции, пациенты обычно прикрыты лишь тонкой простышкой. Это важно персоналу по уходу для наблюдения, поскольку очень важно общее впечатление о ребенке, в том числе температура и цвет кожных покровов.



Через дренажные шланги раневой секрет оттекает в приемный сосуд

Хорошая подготовка:
Используйте возможность, еще до операции познакомиться с происходящим в реанимации. Заранее спросите о времени посещения.

Раневой дренаж

Для оттока крови и раневого секрета, в области шва расположены дренажные шланги. Как правило, эти шланги удаляются под кратковременным наркозом через несколько дней после операции. Процесс заживления стимулируется покоем и отсутствием болей. Чтобы не нагружать детей сверх меры, сначала будут проводиться лишь необходимые гигиенические процедуры.

После пробуждения

Когда Ваш ребенок станет достаточно бодр и ему отменят ИВЛ, он покажется Вам изменившимся. Кажется, что он меньше смеётся, не смотрит на Вас и, возможно, очень плаксив и слегка обескуражен. Это связано с действиями лекарств, назначенных для обезболивания и успокоения (седирования). Этот, так называемый, послеоперационный психоз не всегда четко проявляется. Если же Вы заметили подобные симптомы у своего ребенка, то эта фаза длится от нескольких часов до пары дней.

Увеличивающаяся активность

Всё меньше и меньше шлангов, проводов и капельниц необходимо. Это, наряду со свободой передвижений и любознательностью, – еще один знак того, что Вашему ребенку день ото дня становится лучше. Выздоровление продвигается и вскоре предстоит перевод в детское кардиологическое отделение (см. стр. 26).

Позвольте себе отдохнуть

В зависимости от того, как далеко Вы живете, Вам может быть полезно во время реанимации Вашего ребенка переночевать дома. Там у Вас привычное окружение, которое улучшит Ваше самочувствие. Как правило, Вы можете в любой момент позвонить в реанимацию и справиться о состоянии своего ребенка – даже ночью! Потратьте время также и на себя – Ваш ребенок будет большей частью спать. Позвольте себе эти освежающие выезды: они очень значимы и поддержат Ваше душевное и физическое равновесие, чтобы вынести нагрузки.

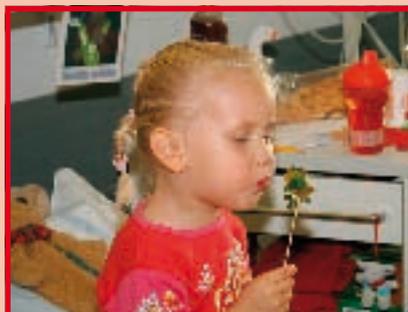
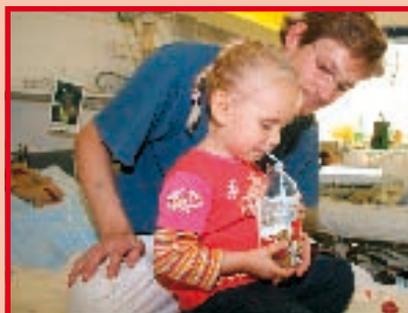
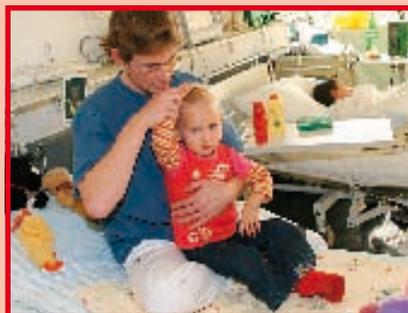




Физиотерапевтические упражнения укрепляют детей в игровой форме

Сопровождающая физиотерапия

Как только станет возможным, Ваш ребенок будет снова двигаться и ему зачастую назначаются физиотерапевтические процедуры. Дыхательная гимнастика позволяет Вашему ребенку избавиться от застоявшегося в легких секрета и он – благодаря небольшой физической нагрузке – скоро встанет с кровати.



Рекомендации на время нахождения в реанимации:

- Предоставьте своему ребенку покой и сон
- Соблюдайте время запрета на еду и питье
- Возьмите с собой книгу или что-нибудь еще для времяпровождения
- Пускайте навещающих максимум по два человека
- Высказывайте свои опасения и предложения
- Следите за тем, чтобы Вы сами нормально питались и выпивали достаточное количество жидкости
- Позаботьтесь о легкой одежде для своего ребенка, например, носочки, застегивающаяся спереди рубашка
- Носите легкую удобную одежду
- Позаботьтесь о вспомогательных средствах для Вашего ребенка, например, об очках
- Возьмите личные вещи ребенка, как любимая игрушка, диски и книги
- При стабильном общем состоянии Вы можете почитать книжку или рассказать сказку

◀ *Место реанимации для новорожденного отапливается и рассчитано на малые размеры тела*

Детская кардиология

Самое сложное позади

9

Когда установится самостоятельное дыхание, день ото дня уменьшается количество шлангов и проводов, Ваш ребенок вскоре будет достаточно стабильным для перевода из реанимации в детское кардиологическое отделение. Самое страшное уже позади. Постепенно устанавливается определенный распорядок.

Медицинское обеспечение

Также и в детской кардиологии будет наблюдаться работа сердца ребенка. Регулярно контролируются насыщение кислородом, давление, температура и другие медицинские показатели. Возможно, еще будут внутривенно вводиться лекарства.

Простор для познания

Когда в ходе выздоровления постепенно возвращаются детская любознательность и подвижность, то ребенку становится интересно

в отделении: другие дети, работа ухаживающего персонала, игровая комната и другие предложения отделения. Однако, Вашему ребенку потребуются

Возможность заниматься рукоделием или поиграть в отделении охотно используется

частые перерывы для отдыха и сна. Возможно, ему ещё нужны лечебные процедуры, например, лечебная гимнастика.

Разнообразие в больничном распорядке

В некоторых детских кардиологических центрах есть персонал, заботящийся о других, не медицинских, потребностях маленьких пациентов. Узнайте, есть ли в больнице воспитатель, специалист по музыкальной или художественной терапии. В некоторых клиниках отделение посещают больничные клоуны. Таким образом, больничный распорядок не будет скучным, а станет интересным и даже приятным.

Помощь также и для родителей

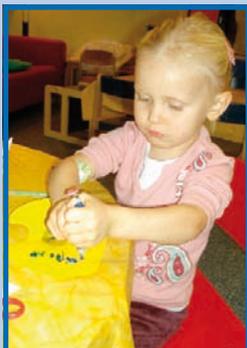
Если Вам самим захотелось поговорить о пережитом, обратитесь в родительское объединение или в социально-психологическую службу клиники. Кроме сопровождения в клинике, эти специалисты поддержат Вас и в других вопросах о жизни с ребенком, страдающим заболеванием сердца. К сожалению, такие специалисты есть не во всех клиниках.

Прояснить перед выпиской:

- Остается ли необходимость в уходе (домашний уход за больным ребенком)?
- Нужны ли вспомогательные средства?



Переносные перфузоры обеспечивают свободу движения и в игровой комнате





Выписка из клиники

Долгожданный день пришел

Ваш ребенок, Вы и вся семья рады возвращению домой. Возможно, вначале еще останутся опасения, как следует наблюдать за ребенком, и какой уход ему нужен. После заключительного обследования Вам расскажут, на что обратить внимание в дальнейшем и выдадут выписку для педиатра или детского кардиолога.

10

Уход и отдых дома

Если Вашему ребенку необходимы дальнейшие медицинские процедуры, к выполнению которых Вы не готовы, обговорите до выписки, возможно ли назначить уход за больным ребенком на дому. Так Вы получите руководство по уходу и обеспечению своего ребенка. Доверьтесь ощущениям Вашего ребенка. Поначалу ему будет необходим покой, и он будет его требовать. Если у Вас дома возникнут вопросы, свяжитесь со своим педиатром или позвоните в клинику.

Восстановление сил

Лишь когда спадает напряжение, становится понятно, какое громадное усилие требовалось от Вас и Вашего ребенка. Позвольте себе теперь перерывы для отдыха и зарядки энергией. При наличии показаний, Вы можете воспользоваться услугами по восстановительному лечению, как например, семейно-ориентированная реабилитация (FOR).

Последующий уход

Вашему ребенку будут необходимы регулярные контрольные обследования в детской кардиологической поликлинике или у детского кардиолога. Временные промежутки между обследованиями зависят от состояния здоровья Вашего ребенка. Со временем они увеличиваются. В зависимости от группы порока сердца и протекания болезни, вновь и вновь возникают вопросы о дальнейшем развитии, долгосрочном прогнозе и шансах на будущее. Тут могут помочь беседы с другими родителями с теми же проблемами. Возможно, Вы познакомились с другими родителями в клинике и поддерживаете с ними контакт. Также и родительские объединения с радостью примут Вас (адреса см. на стр. 30/31). Дальнейшую информацию Вы можете найти в следующей литературе.



Остается только шрам

Литература

Информация, справка, помощь

Следующие брошюры, книги и интернет-источники должны помочь Вам, быстро найти ответы на Ваши вопросы. Только на немецком языке.

▼ Публикации от BVHK – только на немецком языке



Pränatale Diagnostik

Die Broschüre behandelt die Chancen und Risiken der vorgeburtlichen Diagnostik. Die gut verständlichen Beiträge von Fachleuten zur Erkennung und Behandlung von Herzfehlern werden ergänzt von Berichten Betroffener.



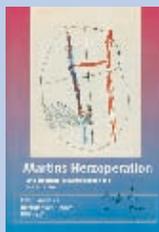
Jahresbroschüren des BVHK

Diese Broschüre erscheint jährlich im Oktober und berichtet über aktuelle Themen rund um das herzkranken Kind.



Familienorientierte Rehabilitation

Die Broschüre erläutert das Konzept der familienorientierten Rehabilitation, gibt Hinweise zur Antragstellung und Informationen zu gesetzlichen Grundlagen. Die Reha-Kliniken stellen sich vor, Betroffene berichten und Ansprechpartner werden genannt.



Martins Herzoperation

Eine Mutmachbroschüre unseres Kölner Mitgliedsvereins (siehe S. 30) aus dem Jahr 1993, die kindgerecht informiert und zusätzliche Hinweise für Erwachsene enthält.



Sport macht stark

Konkrete, leicht verständliche Informationen über angeborene Herzfehler und deren körperlichen und psychischen Auswirkungen, sportmotorische Grundlagen, Empfehlungen für Sportlehrer, auch zur Benotung im Schulsport.



Sozialrechtliche Hilfen

Diese Schrift informiert über gesetzliche Leistungen auf Antrag. Es werden u. a. das Schwerbehindertenrecht, die Pflegeversicherung, Haushaltshilfen und die familienorientierte Rehabilitation beschrieben.



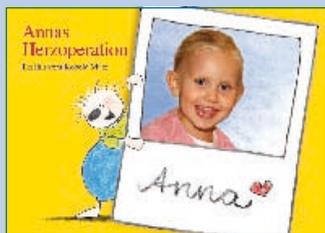
»Ein herzkrankes Kind in der Familie« Elternleitfaden unseres Mitgliedsvereins IDHK (Bestelladresse siehe S. 31)

Die Broschüre behandelt die Fragen, die sich alle Eltern nach der Diagnose stellen: Stillen, Essprobleme, Kindergarten- und Regelschulbesuch, Impfungen, Medikamente, Reisen, Hilfsangebote und sozialrechtliche Informationen.



»Das herzkranken Kind in der Schule« Lehrerleitfaden unseres Mitgliedsvereins IDHK (Bestelladresse siehe S. 31)

Informationen für Lehrer zu Bereichen wie Schulsport, medikamentöse Behandlung und Notfallmaßnahmen, Klassenfahrten, Integration etc.



Annas Herzoperation

Das Kinderbuch zur Vorbereitung auf die Herzoperation ist gemeinsam mit dieser Broschüre für das BVHK-Projekt »Gut informiert zur Herz-OP« entstanden und beim BVHK erhältlich. Es wird zusammen mit einem interaktiven

Tagebuch herausgegeben, in das Kinder oder ihre Eltern Einträge während Ihres Klinikaufenthaltes vornehmen können. Auf spielerische Weise und durch altersgerechte Informationen werden Kinder an das Thema herangeführt.

Публикации других издателей – только на немецком языке



Ein kleines Herz wird stark Die Herzoperation der vierjährigen Celina

Prof. Dr. med. Thierry Carrel,
Katalin Vereb, Karl-Heinz Hug
Werd Verlag (2003)
ISBN: 3-85932-457-8
Ein informatives Buch aus der Schweiz.



... doch Geschwister sein dagegen sehr. Schicksal und Chancen der Geschwister behinderter Menschen

Marlies Winkelheide,
Charlotte Knees:
Königsfurt Verlag (2003)
ISBN: 3-89875-067-1



Ich werde untersucht, aber wie? Kindern Untersuchungen erklären

Mechthild Hoehl
Georg Thieme Verlag, (2005)
ISBN: 3-13141-461-8
Dieses Buch zeigt, wie man Kindern die Angst vor Untersuchungen nehmen und zur aktiven Mitarbeit motivieren kann.



Bewegte Botschaften – Gesunde Geschwister schwerkranker Kinder zeigen ihre Welt

Annemarie Steiner, Sabine Eulerich-Gyamerah, Sigrid Kochendörfer
Attempto Verlag (2003)
ISBN 3-89308-366-9



Heute gehe ich ins Krankenhaus. Kleine Sachgeschichten zum Vorlesen

Henriette Wich, Daniel Napp
Verlag Heinrich Ellermann (2004)
ISBN: 3-77075-932-X
Paula werden die Mandeln herausgenommen. Das Buch nimmt die Angst vor dem Ungewissen.



Besondere Kinder brauchen besondere Eltern – Behindert oder chronisch krank: Wie Sie Ihr Kind beschützen und es unterstützen können

Judith Loseff Lavin, Claudia Sproedt
Oberstebrink Verlag (2004)
ISBN: 3-934333-14-1

Информация в интернете – только на немецком языке

www.bvhk.de

Bundesverband Herzkrankte Kinder e. V.

www.kinderkardiologie.org

Deutsche Gesellschaft für Pädiatrische Kardiologie (DGPK)

www.herzkinder.de

Links & Literatur

www.herzkinderwiki.de

Infoportal

Адреса

членов Федерального союза «Дети с заболеваниями сердца»

Herzkinder Ostfriesland e. V.

c/o Johann Buss
Bakenweg 6
26506 Norddeich
Телефон: 04941 8949
info@herzkinder-ostfriesland.de
www.herzkinder-ostfriesland.de

Herz-Kinder-Hilfe Hamburg e. V.

c/o Inge Heyde
Wolsteinkamp 63
22607 Hamburg
Телефон: 040 82293881
i.heyde@herz-kinder-hilfe.de
www.herz-kinder-hilfe.de

Kinder-Herz-Hilfe e. V. Kiel

c/o Universitäts-Kinderklinik (Stephanie Nischik)
Klinik für Kinderkardiologie
Schwanenweg 20
24105 Kiel
Телефон: 0174 7470276
gemeinde@dreieinigkei-kiel.de
www.kinderherzhilfe.de

Aktion Kinderherz e. V., Düsseldorf

c/o Gabriele Mittelstaedt
Rudolf-Lensing-Ring 21
40670 Meerbusch
Телефон: 02159 50151
info@aktionkinderherz.de
www.aktionkinderherz.de

Elterninitiative herzkranker Kinder, Dortmund / Kreis Unna e. V.

c/o Mechthild Fofara
Vorhölterstr. 63
44267 Dortmund
Телефон: 0231 89540
fofara@t-online.de

Fördermitglied im BVHK

Elterngruppe Herzpflaster im Bunten Kreis e.V.

c/o Frau Eßling
Ritterstr. 7
48653 Coesfeld
Телефон: 02541 891500
info@bunter-kreis-muensterland.de
www.bunter-kreis-muensterland.de

Herzkranke Kinder e. V., Münster

c/o Inge Senger
Albert-Schweitzer-Str. 44
48149 Münster
Телефон / факс: 0251 98155-300
info@herzkranke-kinder-muenster.de
www.herzkranke-kinder-muenster.de

Elterninitiative Herzkranker Kinder, Köln e. V.

c/o Maria Hövel
An den Buchen 23
51061 Köln
Телефон: 0221 6001959
elterninitiative@herz-kinder.de
www.herz-kinder.de



Herzkrankes Kind Aachen e. V.

c/o Ulla Ribbrock
Pauwelsstraße 19
52074 Aachen
Телефон: 0241 9632155
verein@herzkrankeskindaachen.de
www.herzkrankeskindaachen.de

Elterninitiative herzkranker Kinder und Jugendlicher Bonn e. V.

c/o Peter Jürgens
Loeschkestr. 21
53129 Bonn
Телефон: 02225 5560
herzkinder-bonn@netcologne.de
www.herzkinder.bnet.de

Kinderherzen heilen e. V. Eltern herzkranker Kinder, Gießen

c/o Michael Hauk
Am Söderpfad 2a
61169 Friedberg
Телефон: 06031 770163
kontakt@kinderherzen-heilen.de
www.kinderherzen-heilen.de

Herzkrankes Kind Homburg/Saar e.V.

c/o Monika Funk
Überhofer Straße 37
66292 Riegelsberg
Телефон: 06806 / 3430
info@herzkrankes-kind-homburg.de
www.herzkrankes-kind-homburg.de

Elterninitiative Herzkranker Kinder e. V., Tübingen, (ELHKE)

c/o Anneliese Andler
Albert-Schweitzer-Straße 12
72810 Gomaringen
Телефон: 07072 3708
info@elhke.de
www.elhke.de

Herzkinder Unterland e. V.

c/o Wolfgang Feuchter
Oscar-Paret-Straße 30
71691 Freiberg
Телефон: 07141 76484
vorstand@herzkinder-unterland.de
www.herzkinder-unterland.de

Herzklopfen Elterninitiative Herzkranke Kinder Südbaden e. V.

c/o Sabine Schiemenz
Dinkelbergstr. 25a
79540 Lörrach
Телефон: 07621 9157345
info@herzklopfen-ev.de или
sabine.schiemenz@herzklopfen-ev.de
www.herzklopfen-ev.de

Ulmer Herzkinder e. V.

c/o Joachim Eifert
Bachmayerstraße 21
89081 Ulm
Телефон: 0731 69343
info@ulmer-herzkinder.de
www.ulmer-herzkinder.de



Счет BVHK для пожертвований:

46 010 666

Sparkasse Aachen

BLZ 390 500 00

Bundesverband Herzkrankte Kinder e. V. (BVHK)
(Федеральный союз «Дети с заболеваниями

сердца» – зарегистрированное объединение)

Kasinostr. 66

52066 Aachen

Тел.: 0241 912332

Факс: 0241 912333

E-mail: bvhk-aachen@t-online.de

www.bvhk.de

BKK Bundesverband, Abteilung Gesundheit
(Федеральный союз ПБК, отдел

здравоохранения)

Kronprinzenstr. 6

45128 Essen

Тел.: 0201 179-1267

Факс: 0201 179-1014

E-mail: praevention@bkk-bv.de

www.bkk.de



BVHK e. V.

